

ՏԵՏՐ Ա.

1938 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԳՐԱՍԵՐԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴ

ՀՐԾՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՄՏԱԻՈՐԱԿԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԵԱՆՑ
ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԻ



ՏՊԱՐԱՆ ՍԵՐԱՆ

ԳԱՀԻՐԷ

1938

Printed in Egypt

ՄՏԱԻՈՐԱԿԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԵԱՆՑ ԳՐԱՍԵՆՆԱԿԻ ՄՈՏ

ԿԻ ՎԱՃԱՌՈՒՄԸ ՀԵՏԵՒԵԱԼ
ԵՐԵՒԱՆԵԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

Պատմա-Քննասիրական գործեր

- Կշիռներ և չափեր հնագոյն Հայ աղբիւրներում Պրօֆ. Յ. Մանանդեան. էջ 237, 25 զրշ. :
 Խորհրդացու առեղծուածի լուծումը Պրօֆ. Յ. Մանանդեան. էջ 231, 25 զրշ. :
 Հայաստանի Սեպագրական շրջանի պատմութիւնը Պրօֆ. Ա. Խաչատրեան. (պատ.) էջ 555, 100 զրշ. :
 Հին Հայաստանի գլխաւոր ճանապարհները Պրօֆ. Յ. Մանանդեան. (պատ.) էջ 270, 50 զրշ. :
 Նիւթեր Հին Հայաստանի պատմութեան համար. էջ 219, 55 զրշ. :
 Հին Երեսներ. Երեսնի Շահագիլ. (պատ.) էջ 269 50 զրշ. :
 Խոջաշեկան կապիտալ. գրուածքներ Հայ կղեր. գիւմար. պատմ. Լեօ. էջ 372, 60 զրշ. :
 Անդեալից (յուշեր, թղթեր, դատումներ) Լեօ. 477, 80 զրշ. :
 Յուշարձաններ (Հնութիւնք) Ս. Բարխուդարեան. (70 գիւմարից նկար. ներածութիւն և աղբիւրներ) 50 զրշ. :
 Հայոց պարբերական մամուլը. լիակատար ցուցակ Հայ լրագրութեան սկիզբից մինչև մեր օրերը 1790—1934. Յոսոփաթ, ներածութիւն, ծանօթ. և աղբիւրներ. Գ. Լեւոնեան. էջ 228, 100 զրշ. :
 Խորհրդային Հայաստանի բնակչութիւնը 1831—1931. Զ. Կուրկոսեան. էջ 183, 90 զրշ. :
 Տաղաչափութիւն Հայոց լեզուի. Բրօֆ. Մ. Աբելեան. էջ 450, 65 զրշ. :

Բանասերլծական գործեր

- Լիբրիկան Ֆրանս. Վ. Նորեմ. էջ 102 15 զրշ. :
 Յակոբ Յակոբեանի ամբողջ գործը » 300 50 »
 Գիրք Ճանապարհի. Ե. Չարեմ. (պատկ.) » 317 55 »
 Արեւմտահայ բանասերլծներ. կազմեցին Արաղան և Նորինցյառաջարան Գ. Վանանդեցի. էջ 1-48 և 1-432, 65 զրշ. :

ԳՐԱՍԵՐԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴ

ԳՐԱՍԵՐԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴ

Պիսի հրատարակուի պարբերաբար, ամենեկն ուշք ամիսը անգամ մը:

Իր նպատակն է ընթերցասիրութեան նպաստել, օգնել հետա-
հետախնդար և ծանոթութիւններ, տեսութիւններ եւ նոյն իսկ գեղեցիկ
հաստատման մեր գրականութեան, ինչպէս նաեւ ծանօթացնել
նոր հրատարակուող հայերէն գիրքերու, պարբերականներու եւ
լրագիրներու բովանդակութիւնները, եւ Հայ մշակութիւնը արտադրու-
թեանց մասին գաղափար տալ:

ԳՐԱՍԵՐԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԶԻ ՎԱՃԱՌՈՒԻՐ ԱՅԼ ԿԸ ԲԱԺՆՈՒԻ ԲՈԼՈՐՈՎԻՆ

2 Ր Ի

Անոնք որ կ'ուզեն իրենց հասցէին կանոնաւորաբար ստանալ
յաջորդ քիւերը, հաւաքածոյ կազմելու համար, կը խնդրուի որ
երկուսը գրութեամբ մը հաղորդեն իրենց հասցէն, անոր ընկե-
րացնելով իբր բոսի ծախք՝ եզրափակ համար 5 դրուի դրոշ-
մաբուրդ, իսկ արտասահմանէն 2 գուլցերիական ֆրանկ 12
սեփական համար:

Ձեր նամակները ուղղեցէ՛ք հետեւեալ հասցէին. —

Imprimerie SEVAN

RUE IBRAHIM PACHA, HARET FAID N^o. 3 — LE CAIRE



GALERIES VIENNOISES

16 RUE FOUAD 1^{re} TEL. 44520 LE CAIRE

ԿԱԼԵՐԻ ՎԻԵՆՆՈՒԱԶ

ԾԱՊԻԿԻ ԵՒ ՆԵՐՔՆԱԶԳԵՍՏԻ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ԻՆՉՈՒ ԱՅՍ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆԸ

Քիչ անգամ կը պատահի մեր մէջ որ հարցի մը մասին ընդհանուր համամտութիւն ցոյց տրուի և մասնաւորապէս մեր կուսակցութիւնները միեւնոյն կարծիքը յայտնեն և իրար չխաչաձեւեն:

Այս հազուադէպ երեւոյթին ականատես եղանք այս վերջին ամիսներուն, երբ Եգիպտոսի երկու կուսակցական օրաթերթերը, միեւնոյն օրերուն գրեթէ համանման գաղափարներ արտայայտեցին, Հայ գիրքին տարածման ի նպաստ:

Արեւ իր 25 Օգոստոս 1938ի (5975) թիւով «Գոնէ այս գործը» խորագրով խմբագրականի մը մէջ, ուրախութիւն կը յայտնէր թէ այս տարի բաւական գիրքեր հրատարակուած են և ցաւ՝ թէ «այդ գիրքերը չեն հասնիր իրենց նպատակին, չեն կարգացուիր» և կը յայտնէր թէ «եթէ վիճակագրութիւն մը կատարուէր, պիտի տեսնէինք որ աւելի շատ գրող ունինք արտասահմանի մէջ՝ քան գիրքի ընթերցող»:

Եւ այս տխուր կացութեան դարմանը գտնելու և զայն կիրարկելու պէտքը կը շեշտէր: Այս առթիւ հարց կու տար թէ «ինչու հայերէն գիրքը ընթերցող չունի» երբ իր մօտաւոր հաշիւով 60,000 Հայ ընթերցողներ կան արտասահմանի մէջ Հայ թերթերու:

«Բայց այս 60,000ի մէջ 1000 հոգի անգամ չկայ՝ որ գնած ըլլայ, հինգ տարւան ընթացքին գիրք մը որուն վրայ գովեստով խօսած են գրեթէ բոլոր թերթերը: Պատճառ:

«Պատճառը այն է՝ որ գիրքը կը հրատարակուի բայց չի մատուցուիր հասարակութեան: Ու չմատուցուելով՝ հասարակութիւնը կորսնցուցած է զայն գնելու վարժութիւնը: Այդ պատճառն է, հետեւաբար, որ դարմանի կը կարօտի: Անոր դարմանը պիտի ըլլայ, միեւնոյն տուն, գնորդի զգոյնութեան, գրքին անվաճառ մնալուն դարմանը»:

Եւ իբր դարման Արեւ կ'առաջարկէր Հ. Բ. Ը. Միութեան՝ իբր մշակութային մարմին, այս գործին բերել իր աջակցութիւնը, որուն համար կը ներկայացնէր, ուրիշ խմբագրականի մը մէջ՝ «Պէտք է որ ըլլայ» խորագրով (տես. Արեւ, 30 Օգոստ. 1938 թիւ 5979) մանրամասնուած ծրագիր մը, առանց շատ համոզուած ըլլալու իրաւամբ թէ Բարեգործականի վարիչները

պիտի ուզեն ընել լրագիրի մը կողմէ առաջարկուած բան մը։
 Ճիշդ այս օրերուն որ Ռամկալար կուսակցութեան թերթը՝
 Արեւ, այս խմբագրականները կը գրէր Հ. Յ. Դաշնակցութեան
 բերանը՝ Յուսաբեր կը հրատարակէր իր կարգին երկու խմբա-
 գրականներ «Տարածեմք...» (27 Օգոս. 1938, ԻԴ. տարի թիւ 126)
 և «Հայ Գիրք» (10 Սեպ. 1938 ԻԴ. տարի թիւ 136) խորագիրնե-
 րով, որոնց մէջ Հայ գիրքը տարածելու մասին մտաւարկու-
 թիւներ ցոյց կուտար և դարմաններ կ'առաջարկէր, և ծրա-
 գիրներ կը պարզէր։

«Բարեբախտաբար՝ գրականութիւնը քաղաքականութիւն չէ»
 կը յայտարարէր «Յուսաբեր» և կ'ըսէր թէ «կարելի է անոր բա-
 վանդակութեան մասին վիճիլ, բայց կարելի չէ դիմ ըլլալ
 անոր»։

Եւ կը ներկայացնէր իր կարգին «Համադաշնակցութեան»
 մը առաջարկը՝ մասնակցութեամբ Հայ հրատարակիչներու, գրա-
 վաճառներու և մասուլի ներկայացուցիչներու։

Յուսաբեր իր այդ խմբագրականներէն մէկուն մէջ՝ ի մէջ
 այլոց կը գրէր թէ «օտարներու մօտ արդէն ընդհանրացած,



ԽՈՀԱՆՈՅԻ ՄԱՔՐՈՒԹԻՒՆ

5 ՄԻԼԷՄՈՎ ԱՌԱՆՑ ՅՈԳՆՈՒԹԵԱՆ

Մաքրեցեք ձեր խոհանոցի ամեն սեսակի անօրները՝ ալիւմին-
 յում, պղինձ, երկաթ, ապակի, յախնապակի, ձեր մարմարները
 եւլն, եւլն. եւ նոյնիսկ ձեր Primusները։

L A I N E D ' A C I E R - ուլ

Կը ծախուի բոլոր նպարալանառներուն եւ խոհանոցի առա-
 կաներ ծախողներու հոլ։

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Միայն **"NEDAL"** մարման պահանջեցեք. բոլոր միւս սեսակները
 գիծ գիծ կ'ընեն ձեր անօրները ու կը հանեն անոնց խաւն ու փայլը։

Եթէ ձեր հայրալիքները չունին պահանջեցեք այս մարման։
 Մեծաբանակի համար ընդհանուր ներկայացուցիչ

A. ALBOYADJIAN & Co
 16. Rue el Mahdi Le Caire



մեր մէջ դեռ մուտք գտած չէ նոր հրատարակութեանց կամ վերատպումներու «Ամսօրեայ Տեղեկատու»ի գրութիւնը»:

Եւ կ'առաջարկէր որ «ի սէր գրականութեան» մեր օրաթերթերը կատարէին «Տեղեկատու»ի դերը, յանձն առնելով Հայ գիրքին ձրի ռեփլամը րնել:

Որչափ որ «գրականութիւնը քաղաքականութիւն չէ» սակայն մեր մէջ կուսակցական կիրքերը այնքան սաստիկ են որ Դաշնակցական թերթ մը երբեք ոչ-Դաշնակցական հեղինակի մը գործերուն ձրի ռէփլամ չ'ըներ և փոխադարձաբար Ռամկավար թերթ մը Դաշնակցականի մը գործին մասին չի խօսիր, ուստի չեզոք գեանի վրայ պէտք էր կազմակերպել ձրի ռէփլամի գործը:

Ահա այս գործն է որ կ'ուզենք կատարել, անկախ բոլորովին կուսակցական և անձնական նկատումներէ, շարունակել փորձելով տարբեր կերպով գործ մը, որ ոչ թէ բնաւ չէ եղած մեր մէջ, ինչպէս կը կարծէ Յուսաբեք, այլ եղած է և չէ շարունակուած միայն:

Այսպէս, ի մէջ այլոց կը յիշենք թէ Վիեննայի Մխիթարեան Միաբանութեան Հանդէս Ամսօրեայն ոչ միայն կը հրատարակէր և տակաւին այսօր կը շարունակէ նոյնը, անխտրաբար իրեն զրկուած գիրքերու երկտող ծանուցումները, այլ նաև կը ցուցակագրէր հանդէսներու և լրագիրներու կարեւոր յօդուածները, սովորութիւն որ վերջին տարիներս դադարեցուց և տարեկան ընդհանուր դասաւորուած ցուցակի մը վերածեց:

Դժբախտաբար Հանդէս Ամսօրեայ իր մասնագիտական հանգամանքին բերմամբ տարածուած հանդէս մը չէ և շատ քիչերէ կը կարգացուի, այնպէս որ իր այս օգտակար ձեռնարկը հանրամատչելի չէ եղած և քիչեր միայն տակէ օգտուելու առիթ ունեցած են:

Արդ, որպէսզի ամէն խաւերու կարելի ըլլայ ծանօթացնել հին և նոր հրատարակութիւնները, որոնք Հայ լեզուով լոյս կը տեսնեն, նպատակայարմար նկատեցինք հրատարակել պարբերաբար «ԳՐԱՍՏԻԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴ» խորագրուած այս տետրակները, որոնք բոլորովին ձրի պիտի բաժնուին:

Այս տետրակներուն մէջ պիտի հրատարակուին ընթերցման համար և շուրջ, գրական կամ պատմագրական ծանօթութիւններ, և տեղեկութիւններ, ինչ և նոր գրական պզտիկ էջեր, ինչպէս նաև առանց ուրիշ վճարման պիտի ներկայացուին նոր հրատարակուած գիրքերու ծանուցումները, և պիտի գրուին հանոնց բովանդակութեան վրայ համառօտ ծանօթութիւններ կամ պզտիկ գրախօսականներ, պարզապէս նպատակելու համար ըն-

թերցողներու միտքի հորիզոնը ընդլայնելու և Հայ մտաւոր
շարժման գիտակ պահելու համար:

Նոյնպէս ԳՐԱՍԷՐԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴԻՆ մէջ պիտի նշանակ-
ուին հանգէսներու և լրագիրներու գլխաւոր յօդուածները, և
մասնաւորապէս անոնք որոնք մնայուն արժէք մը կը ներկա-
յացնեն:

ԳՐԱՍԷՐԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴԻՆ մէջ պիտի երեւին նաեւ գրացու-
ցակներ կամ վաճառելի հին և նոր գիրքերու ցանկեր որոնց
հայթայթումը ապահովուած է:

Ահա այն համաւտ ծրագիրը որ մենք կ'ուզենք իրագործել,
մասնաւորապէս հայերէն հրատարակութիւնները սիրցնելու հա-
մար Հայ հասարակութեան:

Կ'սպասենք որ Հայ մամուլը որ Հայ գիրքին չտարածուած
ըլլալուն համար ողբեր կը հիւսէ, իր կողմէ մեզի օժանդակէ,
մեր հեռարկին իր աջակցութիւնը քերելով, և ցոյց տայ թէ
իւր արտայայտութիւնները անկեղծ են:

Այս առթիւ կանխաւ կը յայտարարենք թէ եթէ պատահի
անսպասելին և Հ. Բ. Ը. Միւլթիւնը ընդ առաջ երթայ Արեւի
առաջարկին և ստանձնէ ընել ինչ որ թելագործած էր, Հայ
գիրքին տարածման համար, և կամ կազմուի Յուսաբերի երե-
ւակայած Համադաշնակցութիւնը՝ մասնակցութեամբ Հայ հրա-
տարակիչներու, գրավաճառներու և Հայ մամուլի ներկայա-
ցուցիչներու և անոնք ընեն ինչ որ մենք այսօր ընել յանձն
կ'առնենք զոնորութեամբ, պատրաստ ենք քաշուելու, իրենց
թողովոյ այսպիսի հրատարակութեան մը գործը որ մենք եւս
անհրաժեշտ կը դատենք, գիրքերու տարածման համար:



ԻՆՔԶԻՆԲՆԻԴ ՃԱՆՉՑՈՒՑԵՔ ՀԱՆՐՈՒԹԵԱՆ

ՏԱԼՈՎ ՁԵՐ ԾԱՆՈՒԻՑՈՒՄՆԵՐԸ

ԳՐԱՍԷՐԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴԻՆ

ՈՐ ՀԱՁԱՐԱԽՈՐ ՕՐԻՆԱԿՆԵՐՈՎ ՁՐԻ ԿԸ ԲԱԺՆՈՒԿ
ՈՒՒԼԱՄՆԵՐՈՒ ԳԻՆԵՐԸ ՁԱՓԱՋԱՆՑ ԴԻԻՐԱՄԱՏՋԵԼԻ



ԳԻՐՔԸ ԵՒ ԻՐ ՆՇԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆԸ

ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ՏԵՍԱԿԷՏ ՀԻԹԼԷՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐՀՐԴԱՆՇԱՆ ՍՈՒՐԸ ԵՒ ԳԻՐՔԸ

Վայմարի մէջ, «Գերմանական գիրքի շաբաթ»-ին բացումը կատարած է Նոյեմբերի սկիզբը Գերման բրոքսականտի նախարարը Տոքթ. Կէօպէլս ճառով մը, որուն մէջ հետեւեալ ուշագրաւ միտքերը արտայայտած է:

Ան ըսած է թէ յեղափոխական շրջաններու մէջ մեծագոյն հետադարձութիւն միաժամանակ ճանչցուած են մեծ գործեր:

«Ոչոքը սկիզբն է յեղափոխութեան: Գիրքին գերն է սպառազանքի սերունդներուն փոխանցել գարաշրջանին բովանդակութիւնը և յաւերժացնել յեղափոխութիւնը:»

Տոքթ. Կէօպէլս յետոյ ցոյց տուած է թէ որքան մեծ կարեւորութիւն կը ներկայացնէ գիրքը իբրեւ քարոզութեան գործիք և յիշած թէ «Մայն Բամփ»-ը մեծագոյն յաջողութիւնը գտած՝ անընդհատ սպառելով և տարածելով յեղափոխութեան խօսքը:

Բրոքսականտի նախարարը այս առթիւ տուած է կարգ մը թիւեր, որոնք գերմաներէն գիրքերու սպառումը կը ներկայացնէին, և որոնք կը հաստատէին թէ այս տարի, գիտական գիրքերու վաճառումը աւելցած է 110/0, վիպական ու բանաստեղծական գիրքերու վաճառումը 40/0:

Իսկ ինչ որ ամէնէն շահեկանն է Տոքթ. Կէօպէլս յայտնած է թէ Գերմանիոյ մէջ ստեղծուած են 4900 ժողովրդական մատենադարաններ և շուտով պիտի բացուին ուրիշ 1200 մատենադարաններ՝ նոյնպէս ժողովրդական: Բոլոր հաստատութիւնները մատենադարան կը հիմնեն՝ իրենց պաշտօնէութեան համար: Այսպէս Սիմէնէնս հաստատութեան մատենադարանը ունի 56,000 հատոր:

Տոքթ. Կէօպէլս ըսած է թէ «եղան ժամանակներ, երբ Գերման ժողովուրդը կը ճանչցուէր իբրեւ բանաստեղծներու և փիլիսոփաներու ժողովուրդ: Եղան նաեւ ժամանակներ, երբ Գերմանիան կը խորհրդանշէր այժմ և աշխարհ մեզ կ'ոտոէր իբրեւ զինուորապաշտ ժողովուրդ: Այսօր, մեր Առաջնորդին օրհնեալ ձեռքին տակ՝ Գերմանիա թէ՛ մէկն է և թէ՛ միւսը, մենք դար-

ձած ենք ներկայացուցիչները գերմանական խմացականութեան և գերմանական ուժին: Գիրքն ու սուրը դարձած են նոր դարուն խորհրդանշանները»:

Գերման մեծ ազգին մէկ հերկայացուցիչն այս յայտարարութիւնները կարդալէ յետոյ իբր Հոյ կը խորհրդածենք թէ արդեօք մենք որ քաղաքակրթական և մշակութային մարդի մէջ Արեւելքի յառաջադասներ ըլլալու յաւակնութիւններով այնքան լեցուած ենք, մենք որ յեղափոխութիւններ յարուցանելու փառասիրութիւններ ունինք, գիրքեր ունի՞՞ք որոնք կը կարդացուին:

Արդեօք գիրքերու վաճառումը մեր մէջ կը զարգանայ թէ կը յետադիմէ:

Ունի՞նք ժողովրդական կամ ոչ՝ մատենադարաններ և իբր ժողովուրդ ինչպէս կը ճանչցուինք և ի՞նչ է մեր խորհրդանշանները:

Հետաքրքրական հարցումներ որոնց պատասխանները պիտի ջանանք տալ յաջորդաբար:

ՅԱԶՈՐԻ ՏԵՏՐԱԿԻՆ ՄԷՋ

ՄԵՐ ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆՆԵՐԸ

(Տօք. Կեօպէսի յայտարարութեան առթիւ)

ՄԻԱՅՆ 50 Ե.Դ. ԱՄՍԱՎՃԱՐՈՎ

ԻՆՉՈ՞Ւ ԶԻ ՍՈՐՎԻԼ

ԿԱՐ ՈՒ ՉԵԻՐ

ԿԱՐՃ ԺԱՄԱՆԱԿԻ ՄԷՋ

ԴԻՄԵԼՈՎ, ՏԻԿԻՆ ԻՍԿՈՒՀԻՐՆ

ՄԻՏԱՆ ԱՆԹԱՐԱԹ ԷԼ ՏԷԲԱ ԹԻԻ 17

ՅԱՐԿԱԲԱԺԻՆ 10

ՀԵՌԱԶԱՅՆ 42186

(ՅՈՒՍԱԲԵՐ ՏՊԱՐԱՆԻ ԴԻՄԱՅԸ)

ԱՄԷՆ ՕՐ ԱՌԱՌՕՏԵԱՆ ԺԱՄԸ 9-12

ՄՏԱԽՈՐԱԿԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԵԱՆՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ

BUREAU DE SERVICES INTELECTUELS

Հաստատուած մի քանի գրասէրներու կողմէ՝ Հայ գիրքին տարածման համար որոշած է կազմակերպուած աշխատանքի մը լծուիլ, օգտուելով տիրող ընդհանուր տրամադրութենէն և առանց կուսակցական խտրութեան յայտնուած ընդհանուր բաղձանքներէն:

ՄՏԱԽՈՐԱԿԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԵԱՆՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԸ յանձն կ'առնէ իր հրատարակած և ձրիօրէն բաժնած ԳՐԱՍԷՐԻ ԱՌԱՋ-ՆՈՐԴ անունով տետրակներուն մէջ ձրի հրատարակել ծանուցումները բոլոր այն գիրքերուն որոնք հեղինակներու կողմէ կը զրկուին իրեն:

Եթէ հեղինակները՝ իրենց գործերէն երկուական օրինակ զրկեն, գիրքին ծանուցումը պիտի հրատարակուի, երեք անգամ, իսկ երեքական օրինակ ըլլալու պարագային պիտի հրատարակուի նաեւ գրախօսական մը ձեռնհաս անձի մը կողմէ:

ՄՏԱԽՈՐԱԿԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԵԱՆՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԸ պատրաստ է հայթայթելու բոլոր նոր հրատարակուած գիրքերը, անոնց որ կը փախաքին, և գիւրութիւններ կու տայ վճարման համար, ինչպէս նաեւ գրալստաններու և հրատարակիչներու հետ համաձայնութեամբ իրենց գործերուն տարածման համար իր նըպաստը բերել:

ՄՏԱԽՈՐԱԿԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԵԱՆՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԸ կ'ուզէ տալ նաեւ բոլոր հեղինակներու գիւրութիւններ, իրենց գիրքերուն վտճառման համար, և զանոնք պաշտպանել անխիղճ գրալստաններու չարաշահութեանց դէմ:

ՄՏԱԽՈՐԱԿԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԵԱՆՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԸ իր տրամադրութեան տակ ունի տպարան մը, իր հրատարակութեանց համար, և ամէնէն նպաստաւոր պայմաններով կ'ուզէ հեղինակներու գործերուն տպագրութեան բերել իր աջակցութիւնը և անոնց բացառիկ գիւրութիւններ և ձեռնառուութիւններ ընծայել, եթէ անոնք հաճին իրեն գիտել:

ՄՏԱԽՈՐԱԿԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԵԱՆՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԸ պատրաստ է գոհացում տալ բոլոր գրասէրներուն և մասնաւոր նիւթով մը շահագրգռուողներուն հայթայթելու հին գիրքեր, ինչպէս

նաեւ մասնաւոր ուսումնասիրութեանց համար տալ գիւրու-
թիւններ և հայթայթել ատաղձներ և ծանօթութիւններ:

ՄՏԱՒՈՐԱԿԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԵԹԱՆՑ ԳՐԱՍԵՆՆԱԿԸ ծրագրած
է յառաջիկային երբ իր պայմաններն ներքն կազմելու նաեւ
հրատարակչական մը, օգտակար և պիտանի գիրքերու աժանա-
գին հրատարակութեան համար:

ՄՏԱՒՈՐԱԿԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹՆԱՆՑ ԳՐԱՍԵՆՆԱԿԻ վարչու-
թիւնը վստահուած է առժամապէս Պր. Արշակ Ալպոյաճեանի
որուն պէտք է ուղղուի ամէն գրութիւն հետեւեալ հասցեով.

ARCHAG ALBOYADJIAN

pour

Bureau de services intellectuels

16 Rue el Mahdi 16

Le Caire (Egypte)

ՆԱՍԻՊ-ԹՈՐԳՈՄ

Հաստատուելը կ'սանձեն ամեն կարգի գեղարուեստական
նաւակով՝ վաճառասանց ցուցափեղկերու, ներքին եւ արտաքին
կահաւորումի եւ մեքաղեայ զարդարդարումի ինչպէս նաեւ ար-
դիական նշանաստիւտակներու շինութիւններ, որոնց նախանիւքերն
իր իսկ ներկայացուցած առաջնակարգ գործարանաց արտադրու-
թիւններն են. ինչպէս՝

ԱԹՐԱՔՍ.— Արդիական լուսասփիւռներ.

ԹԶՕՐԵԼ.— Արուեստական փայտերու ամենամեծ չափով
ստիւսակներ:

ՍՊՈՒՏԱԼ.— Ալիւմինիումի անալալլ խառնուրդով մեքաղներ.

Բոլոր մանրամասնութեանց համար դիմել հաստատութեան
կեդրոնը.—

187, ՇԱՐԱ ԷՄԱՏ ԷԼ ՏԻՆ

ուր մնայուն ցուցադրութիւն մը ամեն կերպով գոհացում պիտի
սայ ալցելուին:

ՀԵՌԱԶԱՅՆ 43381

ՍՏԱՑՈՒԱԾ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

1. ՊԱՒԴԻԿԵԱՆՔ ԲԻԻԶԱՆԴԱԿԱՆ ԿԱՅՄՐՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ ԵՒ ՄԵՐՉԱՒՈՐ ՀԵՐՉՈՒԱԾԱՅԻՆ ԵՐԵՒՈՅԹՆԵՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ. Հեղինակ Կարապետ սարկ. Տէր Մկրտիչեան. Տոքթ. փիլիսոփ. դերմաներէն բնագրէն թարգմանած է Տոքթ. Արտաշէս Արեղեան: տպ. Ս. Յակոբեանց երուսաղէմ 1938, էջ ԻԴ+295. գին պաղեա. 12 դանեկան

2. ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՐԵՔ ՄԵՐ ՎԱՆՔԵՐԻ՝ ՏԱԹԵԻԻ, ՀԱՂԱՐՄՆԻ, ԵՒ ԴԱԴԻ ԵՆԵՂԵՑԻՆԵՐ ԵՒ ՎԱՆԱԿԱՆ ՇԻՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. Հեղինակ. Մեսրոպ Մազիստրոս Արքեպս. Տէր Մովսէսեան, տպ. Ս. Յակոբեանց երուսաղէմ. 1938, էջ Է+151, գին պաղեա. 15 դանեկան:

3. ՀԱՅՈՒՀԻՆ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ԱՌՁԵԻ. Հեղինակ՝ Հ. Վարդան վրդ. Հաջունի: տպ. Վենետիկ, Մխիթարեան 1936. էջ 431. գին 7 ֆր. Զուիցերական:

4. ԵՐԵՄԻԱ ՁԵԼԷՊԻԻ ՔԵՕՄԻԻՐՃԵԱՆ ՍՏԱՄՊՈԼՈՅ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ. Հրատարակեց և ծանոթագրեց Տոքթ Վահրամ Յ. Թորգոմեան, ի բժշկական համալսարանէն Փարիզի. հատոր Գ. Վիէննա Մխիթարեան տպ. 1938. էջ ԺԳ+294 գին 3 ֆր. Զուիցերական:

5. ԳԱՆՁԱՐԱՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՐԳԵՐՈՒ, ձայնագրուած և պատկերազարդ. Ոսկեառա Մատենաշար թիւ 6. Ա. և Բ. գիրք Գահիրէ տպ. Ոսկեառա. 1938. էջ 248:

6. ԲԱՆԱՍՏԵՂԾԻՆ ՁԱՅՆԸ. Գիրք մտածման, քննադատութեան և դրականութեան. Արշամ Տատրեան, Ա. հատ. 1938 տպ. Գահիրէ գին 5 Ե. Դ.

7. ԳՐՊԱՆԻ ՏԱՐԵՑՈՅՑ 1939 Ի. տարի, Սիմոն Գաբամաճեան, Բարիդ. տպ. Յակոբ Տէր Յակոբեան. գին 1 ուկէս չիլին

8. LA BELLE ANAHITTE. drame d'amour Archavir Surmenian, 1938 Toulon զին 15 ֆր.

ԱՐՇԱԿ ԱԼՊՈՅԱՃԵԱՆ

Կ'ստանձնէ ամուսնական դատերու փոխանորդութիւնը Ազգ. Առաջնորդարանի կողմէն ժողովին առջեւ:

Դիմել՝ 16, Rue el Mahdi — Le Caire

ԿՈՐՆԹԵԱՆ ՆԱՄԱԿԱՆԻ

հեղինակ՝ ԳԻՐԳՈՐ ՆՇԱՆՆԱՆ

Ստուար դործ, գրական—փիլիսոփայական, ուր ամփոփած է հեղինակը իր միասիկ խոհերն ու ապաւորութիւնները, որոնք ստացած է Հելլենդայի պատմական աւերակներուն իր այցելութիւններէն: Ան կը ջանայ վերլուծել յունական գիցարանութիւնը, և թափանցել անոր խորհուրդին, իր հաւատաւոր քրիստոնեայի ներհայեցողութեամբ կապ մը որոնելով բոլոր կրօններուն մէջ:

Հետաքրքրական և շահեկան դործ, որուն նմանները քիչ անգամ լոյս տեսած են Հայ մամուլէն:

Գինն է 4 չիլին

Դիմել ՄՏԱՒՈՐԱԿԱՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԵԱՆՅ ԳՐԱՍԵՆՆԱԿը:

ՀԱՅ ՀԱՆՐԱԳԻՏԱԿ

Լոյս տեսած են արդէն այս շահեկան դործին Ա. և Բ. հատորները:

Այս դործը բառարան մըն է համայնագիտական, ուր նշանակուած են Հայաստանի քաղաքները, գիւղերը, լեռները, գետերը, վանքերը և պատմական վայրերը, հին և նոր Հայ գաղութներ, հին և նոր գէմքեր, թագաւորներ և իշխաններ, կաթողիկոսներ և եկեղեցականներ, ազգ. դործիչներ, համալսարանականներ, հեղինակներ, խմբագիրներ, վաստակաւոր ուսուցիչներ, ինչպէս նաեւ Հայութեան հետ կապ ունեցող հին և նոր օտարականներ, Հայ պարբերական մամուլը ևւայլն:

Խմբագրուած է Հ. Մկրտիչ վրդ. Պատուրեանէ (Պարտիզակցի):

Իւրաքանչիւր հատորը կ'արժէ 4 չիլին:

Եզրիպտոսի մէջ կարելի է ստանալ Արշակ Ալպոյանեանէ

(16, Rue el Mahdi — Le Caire):

Հեղինակին հասցէն է.

Rev. P. M. BODOURIAN
Frumoasa-Ciuc (România):

Գ. հասորը այս օրերս կ'սպասուի:

ԼԱՊՈՌԱԹՈՒԱՐ Բ. ԱՐԶՈՒՄԱՆ

136, ԷՄԱՏ-ԷԼ-ՏԻՆ ՓՈՂՈՅ — ԳԱՀԻՐԷ

ԲԱՅԱՌԻԿ ՊԱՏԵՂՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ

Գիտականորեն քնդուրճում եւ հաստատում է որ իւրաքանչիւր *անալիզի* տեղեկագիր կը ներկայացնէ անհասի մը ներքին գործարաններուն գործունեութեան եղանակն ու կերպը. լաւ՝ քէ գէշ, բնական՝ քէ անկանոն: Ուրեմն ինչո՞ւ *անալիզ* մը ընել տալով չհասկնանք մեր ներքին գործարաններուն առողջական վիճակը, բժիշկին ալ գործը դիւրացնելով:

Անալիզներու հարցը մեր օրերուն անմիջական պահանջ մը դարձած է՝ ըլլայ բժիշկին եւ ըլլայ ժողովուրդին համար, որ գաւալիօրէն դեռ շատեր կ'անգիտանան տուժելով:

Ուման գլխեն կամ կ'զգան այդ պահանջը, բայց նկատի ունենալով *անալիզներու* սովորները, կը բողոն որ այնքա յառաջանայ իր զանազան աւերներովը (ալպիւմին, շաքար, ասեքոն, գանազան աղեր, եւ ալլն) եւ կամ բարդութիւններ սեղծուած պարագային միայն *անալիզներու* կը դիմեն:

Այս բոլոր աղէտներն ու սւերները առաջին օրէն իրենց սաղմին մեջ մարելու եւ մեղցնելու միակ միջոցը *սիակիզներու* տեղեկացիւները պիտի ըլլան:

Անալիզներու օր ըստ օրէ անոզ այս պահանջի տեսնելով, Հայաստանական ծառայութիւն մը մասուցած ըլլալու համար *անալիզներու* սակը պակսեցուցի սա՛նն խաւերու մասշէլի դարձնելով:

ՄԻԱՅՆ ԵՒ ՄԻԱՅՆ ՀԱՅԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

Անալիզը բաժնի Ն. Գ. 50ր՝ գեղջուած 30ր
25

»	»	ՀԱՆՔԱՆՈՐՈՒՄՆԵՐԻՔ	»	»	»	251
»	»	ՀԱՆՔԱՆՈՐՈՒՄՆԵՐԻՔ	»	»	»	151

»	»	վկար . սոլ fairsug	»	»	»	15h
»	»		»	»	»	5h

Խրաբանչիւր նիւրի առանձին բնութիւն 10ր » 5ր

Այս համեմատութեամբ զեղջուած են նաեւ արիւնի, խութի, կրկրանի, քառախի փնուրիւնները:

Կրնամ վստահեցնել յարգոյ հասարակութիւնը որ *անպիշները* պիտի ըլլան նոյն խնամով՝ ինչպէս եղած են *սարիներու* ընթաց-
քին եւ գնահատած՝ Հայ քեօսար բժիշկներին:

§ 0 4 0. Բ. ԱՐԶՈՒՄԱՆ

1843

Վ. Կ ա յ Ե ա լ
Վ. Ի Ն Ն ա յ ի, Ի ն ա ղ ու ռ ի եւ Մ ի լ ա ն յ ի Հ ա մ ա լ ա ռ ա ն ն Ե լ Ն
Ե Ն Հ ա ղ ա ղ ա ղ

Եւ երկար տեւեմ ծառայած

Միլանիոի Հոգեբալ Մամեոնի եւ Կնսթանդինի

Լայպոնաթուաններուն մէջ

ՀԱՅ ԹԵՐԹԵՐ

Այս խորագրին սակ պիտի նշանակենք Հայ քերթերու բովանդակութեան ան յօդուածները որոնք մնայուն արժեք մը կը ներկայացնեն առօրեայ ընթացիկ լուրերու եւ տեղեկութիւններու տրամանակէն դուրս:

Հետեւաբար պիտի խնդրենք որ մեր գործը դիւրացնելու եւ իրենց գործը ծանօթացնելու համար հաճին Հայ քերթերու խմբագրութիւնները իրենց քերթերէն մէկ մէկ օրինակ դրկել մեր հասցեին, որ է.

KRASSERI ARATCHNORT

Imprimerie SEVAN

Rue Ibrahim Pacha, Haret Feid No. 3 — Le Caire

ԱՐԵՒ ՕՐԱԹԵՐԹ ԻԲ. տարի 1938. թիւ 6033-60. Խմբ. Գալուստեանի մէջ, շուրջը և գործը. Ա. Ալպոյանեան՝ Սինանի մասին (թիւ 6033) Բիւզանդ եղիաեան՝ Ուսերը կեդրոնացնել Սուրբոյ Հայութեան վրայ (թիւ 6032-3-4-5-6.) Խմբ. Տղաք խորհրդէք. (6037) Վ. Թ.՝ Օ. Գառնակերեան (6039), Անքուան Մեյի՝ Լեզու և ցեղ (6040-1), և լեզու և ազգ (6056), Ա. Ն. Նազար՝ Տոբթ. Սերվիչէն (6055):

ԿՈԶՆԱԿ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ Շարաթաթերթ. ԼԸ. տարի 1938.

Գեորգ Սարաֆեան՝ Գեղարուստի սէրը, Ոսկերիչ՝ Միակ կոյսը Զիբունի՝ Ոսկեդարեան անդիրներ Թ. Ազատեան՝ Քնարերգակ բնագաւառի մը հարուստ անցեալը. Մաշակցի՝ Մէշլան (թիւ 42) ձիվան Աւրգեան՝ Պատմական նօթեր հեռուոր անցեալէն (Սինանի շուրջ) (թիւ 43) Ս. Մ. Մոցիկեան՝ Բաղարան (45):

ՀԱՅ ՄԱՄՈՒԼ Շարաթաթերթ Ե. տարի 1938.

Պ. Հայ մամիկներու դասը (թիւ 9).

ՅՈՒՍԱԲԵՐ Օրաթերթ ԻԳ. տարի 1938 թիւ 180-205

Ն. Ա. Հարաւային Ամերիկայի Հայ գաղութները, (180-1-2-3) Գ. Եղիկեան՝ Զգայացունց լուրեր Խ. Միութենէն (181-2) Գ. Եղիկեան՝ Ինչ են պատմում ընկերակրական դրախտից աքսորուածները (183-5-6): Խմբ.՝ Մեր գործերը (205):

ՆՈՐ ԼՈՒՐ Օրաթերթ ԺԳ. տարի թիւ 6384—4000

Մ.՝ Պելճիգայի արքայական գերդաստանին ողջտալի ճակատագիրը (6384-5), Շարլ քը Շանյրեան՝ Իսթանպուլէն Անգարա (գիւսնագէտի մը յիշատակները) 6384-6-8-90-7) Գ. Քեօսիւրեան՝ Միհրան Պոյաճեան (6393). Արեւմ. Վերջանալու

մօտ Հայկութեան մէջ աղքատացնութեան: ջանքեր (6395): Յակոբ Ֆնսգեան՝ Կոմիտաս վրդ.ի երգչախումբին դերն ու դործունէութիւնը. Կոմիտաս վրդ. հեղինակ էր թէ ոչ (6388):

ՍԻՈՆ. ամսագիր, Ժ.Բ. տարի. 1938 թիւ 11

«. «Պահքի վերացման հարց» և «Աստուածապաշտութեան լիզուհ»՝ ԲրոՅ. Ն. Ադունց. Հ. Ն. Ալիսեանի պատասխանին պատասխան: ԲրոՅ. Հ. Անառեան՝ Միջի: Հայերէն, Միլիիչ եպ. Աղաւնուհի՝ Յոլհ. Որոտնեյի և Գր. Տաթեւացի ուխտաւոր վարդապետը երուսաղէմի. Խ. Lietzmann. (Թրգ. Կարապետ սրկ. Սիրանեան) Հոսովէական կայսրութիւնը Բ. և Գ. դարերուն:

Bureau de Comptabilité, de Correspondance et de Renseignements

Դրասնեակիս սնորհուրիւնը պարիւ ունի յայտարարելու հասարակութեան քե փորձառու այցելու հաշուակալներ ու նամակագիրներ ունի իր տրամադրութեան տակ, որոնք պատրաստ են ստանձնելու հետեւեալ գործերը, Գահիրէի եւ Ալեքսանդրիոյ եւ Եգիպտոսի այլ գլխաւոր քաղաքներուն մէջ:

1. Առեւտրական տուներու հաշուակալութիւնը եւ անոր պատշաճեցումը եգիպտ. առեւտրական նոր օրենքներու տրամադրութեան:

2. Առեւտրական եւ այլ քլրակցութիւններ, Ֆրանսերէն, Անգլերէն, Գերմաներէն, Իսպաներէն, Արաբերէն, ինչպէս նաեւ Հայերէն եւ Փուրբերէն (Արաբ եւ Լատին տառերով):

3. Մեքենագրութիւն, եւրոպական լեզուներով, ինչպէս նաեւ Հայերէն եւ Արաբերէն:

4. Հայրապետի առեւտրական տեղեկութեանց (renseignements) վաճառականական տուներու վրայ:

5. Ներկայացում ներածող վաճառականներու եւրոպական արտադրութեան հաստատութիւններու եւ գործարաններու, ամեն տեսակ ապրանքներու համար, իր եւրոպական առեւտրական կարեւոր կեդրոններու մէջ ունեցած ներկայացուցիչներուն միջոցաւ:

Մի մոռնալ որ կազմակերպուած գործի մը յաջողութեան առաջին պայմանն է ունենալ կանոնաւոր եւ ճշգրիտ հաշուակալութիւն մը, տեղեկ ըլլալու համար գործերու ընթացքին եւ զօրաւոր քլրակցութիւն մը, Ձեր յանձնարարներուն եւ հայրապետներուն հետ Ձեր յարաբերութիւնները ամրապնդելու եւ իրար լաւ հասկնալու համար:

Կառաքեալ Խորհրդապահութիւն

Չ Ա Փ Ա Ի Ո Ր Գ Ի Ն

Մեր հասցեն է. B. P. 175 — Le Caire

ՆԵՐՍԷՍ ԶԱԳԸՃԵԱՆ ՈՐԴԻ ԵՒ ԸՆԿ.

ՄԵԼԻՔԷ ՖԵՐԻՏԷ ՀՐԱՊԱՐԱԿԷ (ՆԱԽԿԻՆ ԱԹԱՊԱ ԽԱՏՐԱ)

ՓՈՍՏԱՐԿՂ 502 ԳԱՀԻՐԷ ՀԵՌԱԶԱՅՆ 45362

ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻ

ՇՈՒԷՏԱԿԱՆ ԱՌԱՋՆԱԿԱՐՔ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐՈՒ
 "ԲՐԻՄԻՒՄ" Կազի վառարաններ, Փուռեր,
 Լամբարներ և անոնց մասերը

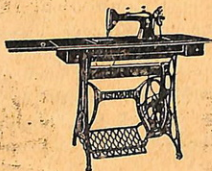
"ԼԻԻՄԱ" Ելեկտրական լապսեր

"ՕԲԹԻՄԻՒՄ" Շեղբեր

"ՀՈՒՍԳՎԱՌՆԱ" Միսի, Պաղպաղակի,
 Կարի և պարսեզի մեքենաներ

"ՀԵԼԼԵՍԷՆՁ" Պարաբիաներ, գրպանի
 լապսերներու համար:

ՄԵԾԱՔԱՆԱԿ ԵՒ ՓՈՔՐԱՔԱՆԱԿ



puzant

ՄՏԱՒՈՐԱԿԱՆ ՄՊԱՍԱՐԿՈՒԹԵԱՆՑ ԳՐԱՍԵՆՆԱԿԻ ՄՕՏ
ԿԸ ՎԱՃԱՌՈՒՐՆ ՀԵՏԵՒԵԱԼ

ՎԷՊԵՐԸ

Թափառական Հրեայ. Է. ՆԵԼ. 4 հատ. պատ.	80	ՊՐՆ.
Թէրէզ Ռաքէն. Էմիլ Զօլա.	15	»
Թուղթին փառքը. Ա. Զօպանեան.	5	»
Թէոտորա (Յոյն կայսրուհիին կեանքէն) Վ. Սարսու	10	»
Գաղանիք հաւատարմանութեան (պատ.) կաշեկազմ	45	»
Արմանէ Մառի. Բ. Տրմոնիսիս	45	»
Աղքատին պատիւը. Ալբուկեան.	35	»
Անին ծախուեցաւ. Բ. Ալլազեան.	12.5	»
Բառ. (իտալ. յեղնկ. կեանքէ) թրգմ. Լ. Շանք	20	»
Գաղանիք Բարիկի. Էօժեն Սիւ.	80	»
Դեւաքնակ բլուր	60	»
Դեռահաս Միջակերեարը. Կոնգուռ.	15	»
Եղերարարդ Զարուհիին թագուն կեանքը	20	»
Արաքսիա. Ս. Տիւսապ.) կազմուած	55	»
Սիրանոյշ. » » (		
Դմուսուներ Երեքը. Վ. Հիւկօ.	45	»
Իննուսուներ վեց. Ա. Բիւրաս.	75	»
Երարդէ Սասուն » »	45	»
Պէն Հուր	30	»
Կարմիր մարդոց երգումը	25	»
Սեւ Լեռին մարդը. Մ. Մամուրեան.	20	»
Սալիհա համբ. Ե. Օսեան.	32	»
Պ. աը Գամօր Օգրալ Ֆեօյե թրգ. Մ. Զիլինկիրեան	30	»
Մանչ-աղջիկը. Վիքթոր Մարկիի.	25	»
Վարանթին. Ժօրժ Սան.	20	»
Արեւելեան Իշխանուհին. Շաֆե.	20	»
Հաղար ու մէկ գիշերներ	53	»
Բօլին կամ կնոջ մը գաղանիքները. Ա. Տիւմա.	12.5	»
Խորհրդաւոր աղջիկը. Մ. Գոչունեան (Քասիմ)	22	»
Մամուլիք. Ե. Օսեան.	10	»
Դատաստանական խորհուրդի առջեւ. Ե. Օսեան	10	»
Յեղափոխութեան մականորոշները. » »	8	»
Թշուառները. Վ. Հիւկօ.	65	»
Տաքսագոմի Հարսը. Կ. Զարեան.	15	»
Յո՞ երթաւ. Անիմիլիշ. թրգմ. Օճին.	65	»
Կէս կոյսեր. Մարսէլ Բուկօ. (կազմուած)	30	»
Յարութիւնը. Լ. Թօլսթօ. թրգ. Տ. Յովհաննէսեան	50	»

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կուգէ՛ք ունենալ մաքուր, նաշակաւոր եւ աժան
գինով ունէ սպազրական գործ, անվարան դիմեցէ՛ք

ՀԱՅ ՀՐԱՏԱՐԱԿԶԱԿԱՆ ՍԵՒԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Բիւ Բարախիմ Փառա: Հարէր Ֆայէս, քիւ 3

Որ կ'ըսանձնէ սպազրական ամէն տեսակ գործեր.
Քարք, նաւակի բուլք, պահարան, ֆաբրիկ, հարա-
նեկան հրաւիրատմա, ծանուցումներ եւ պրակներ,
բոլորովին նոր տպերով:

ՈՒՍՈՒՅԻԶՆԵՐՈՒ ԵՒ ՀԵՂԻՆԱԿՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ
ՄԱՍՆԱԻՈՐ ԳԻՒՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ԿԱՏԱՐԵԱԼ ՃՇԴԱՊԱՀՈՒԹԻՒՆ
ԽՂՃԱՄԻՏ ԳԻՆ

ԳԱՆ Հիմնարար Գիտ. Գրադ.



FL0573398

1224
1227